

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА**

ІНСТИТУТ ФІЛОЛОГІЇ

Затверджено на засіданні Вченої ради
Інституту філології
протокол № 8 від 28 березня 2017 року

Голова Вченої ради _____

д.філол.н., проф. Семенюк Г.Ф.

Затверджено на засіданні кафедри
англійської філології та міжкультурної
комунікації

протокол № 8 від 22 березня 2017 року

Завідувач кафедри _____

д.філол.н., проф. Белова А.Д.

ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**ENGLISH ACADEMIC WRITING
(АКАДЕМІЧНЕ ПИСЬМО АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ)**

для аспірантів другого року навчання
за освітньо-науковою програмою підготовки докторів філософії

Укладач: к. філол. н., доц. Яшенкова О. В.

КИЇВ – 2017

ВСТУП

Навчальна дисципліна «English Academic Writing» є складовою освітньо-професійної програми підготовки докторів філософії.

Дана дисципліна належить до циклу обов'язкових навчальних дисциплін. Викладається на 2 курсі аспірантури в **обсязі – 90 год. (3 кредитів ECTS)**, зокрема: *практичні заняття – 16 год., самостійна робота – 74 год.* У курсі передбачено *1 змістовий модуль та 1 модульна контрольна робота.*

Предметом вивчення навчальної дисципліни є сучасна англійська мова як засіб писемної комунікації для академічних цілей.

Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою викладання навчальної дисципліни «English Academic Writing» є формування англомовної комунікативної компетенції як сукупності знань, умінь і навичок, що забезпечують ефективну писемну комунікацію англійською мовою у науково-дослідній діяльності аспірантів.

Завдання дисципліни – вивчення особливостей функціонування англійської мови у науковій писемній комунікації, засвоєння специфіки англомовного академічного письма через ознайомлення із сучасними оригінальними науковими текстами різних жанрів, виявлення їхніх структурних, змістових, мовно-стилістичних і риторичних рис; удосконалення умінь і навичок продукувати якісні тексти фахового спрямування англійською мовою; оволодіння культурою академічного письма з урахуванням канонів сучасного англомовного академічного дискурсу.

У результаті вивчення навчальної дисципліни аспірант повинен

знати:

- основні жанри писемного академічного дискурсу;
- структурно-композиційні, мовні, комунікативно-риторичні особливості різножанрових текстів англомовного академічного дискурсу;

вміти:

- ефективно використовувати англійську мову для здобуття і передавання фахової інформації;
- самостійно працювати зі спеціальною англомовною літературою, критично мислити, аналізувати і синтезувати, оцінювати здобуту інформацію;
- анотувати та реферувати англомовну і україномовну літературу за фахом англійською мовою;
- репрезентувати результати власних наукових досліджень англійською мовою у писемній формі, складати план-конспект, готувати слайди презентацій;
- продукувати і правильно оформлювати різножанрові наукові тексти англійською мовою (тези, статті, анотації, рецензії, реферати, розділи дисертацій) відповідно до сучасних вимог; демонструвати високу культуру англомовного академічного письма.

Змістовий модуль:

1. Специфіка англомовного академічного письма і його основні жанри.

Форма підсумкового контролю успішності навчання

Завершується дисципліна – екзаменом.

Засоби діагностики успішності навчання

Засобами перевірки успішності навчання слугують: усне опитування аспірантів, письмове тестування, творчі індивідуальні завдання.

Мова викладання: англійська.

Контроль знань і розподіл балів

Контроль здійснюється за модульно-рейтинговою системою. У змістовий модуль 1 (ЗМ1) входять теми 1–7. Обов'язковим для екзамену є виконання індивідуальних письмових завдань і написання модульної контрольної роботи.

Оцінювання за формами контролю:

	ЗМ1
	<i>Мах. – 60 балів</i>
Поточне опитування	„2” x 8 = 16
Письмові завдання	„2” x 8 = 16
Індивідуальна самостійна робота	„10” x 1 = 10
Модульна контрольна робота	„20” x 1 = 20

Аспіранти мають набрати сумарно кількість балів не меншу ніж *критично-розрахунковий мінімум – 20 балів* для допуску до складання іспиту, який оцінюється у 40 балів.

У випадку відсутності студента з поважних причин відпрацювання та перездачі МКР здійснюють у відповідності до «Положення про порядок оцінювання знань студентів при кредитно-модульній системі організації навчального процесу» від 31 жовтня 2010 року..

При простому розрахунку отримаємо:

	ЗМ1	ЗМ2	ЗМ3	Іспит	Підсумкова оцінка
<i>Мінімум</i>	20			40	60
Максимум	20	20	20	40	100

При цьому, кількість балів:

1–34 відповідає оцінці «незадовільно» з обов'язковим повторним вивченням дисципліни;

35–59 відповідає оцінці «незадовільно» з можливістю повторного складання;

60–64 відповідає оцінці «задовільно» («достатньо»);

65–74 відповідає оцінці «задовільно»;

75–84 відповідає оцінці «добре»;

85–89 відповідає оцінці «добре» («дуже добре»);

90–100 відповідає оцінці «відмінно».

ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Змістовий модуль 1. «Специфіка англомовного академічного письма і його основні жанри»

Вступ. Сутність курсу «English Academic Writing»: предмет, мета, завдання, структура, вимоги, форми контролю.

Тема 1. Англійська мова у науковому спілкуванні – 10 год.

Роль і особливості функціонування англійської мови у науковому спілкуванні. Академічне письмо як компонент наукового дослідження. Мовностильові засоби академічного мовлення. Загальна характеристика жанрів англомовного академічного письма: монографія, дисертація, реферат, наукова стаття, анотація, тези, рецензія. Основні відмінності англомовних наукових текстів від україномовних.

Тема 2. Публікації в англомовних міжнародних академічних журналах – 10 год.

Типи наукових журналів: періодичні, продовжувані; електронні, друковані; галузеві, міждисциплінарні, мультидисциплінарні; науково-теоретичні, науково-практичні, науково-методичні. Наукові журнали провідних видавництв світу. Англомовні наукові фахові видання, їхня загальна характеристика: мета, структура, зміст, вимоги до публікацій, індексація. Відмінності фахових видань різних наукових галузей і напрямів. Вимоги журналів, що індексуються в міжнародних базах даних, до якості рукописів. Основні причини відмови у публікації.

Тема 3. Анотація як жанр англомовного академічного письма – 10 год.

Визначення анотації. Типи анотацій. Анотації до наукових праць: підручника, монографії, дисертації, автореферату, наукової статті. Описові та інформативні, короткі та розгорнуті анотації. Ключові слова. Правила написання англомовних анотацій, їхні лексико-граматичні, синтаксичні, стилістичні та дискурсивні особливості.

Тема 4. Наукова стаття як жанр англомовного академічного письма – 30 год.

Стаття як самостійний науковий твір. Сучасні вимоги до змісту, структури і оформлення наукової статті. Принципи побудови наукової статті та специфіка їх реалізації в англомовних публікаціях. Основні етапи підготовки статті до друку.

Структура класичної наукової статті: назва, відомості про автора, анотація і ключові слова, вступ, аналіз останніх наукових публікацій з теми дослідження і теоретичне обґрунтування, постановка проблеми, визначення

мети, завдань, актуальності; формулювання дослідницьких питань і гіпотез; метод, результати дослідження і аналіз даних, дискусія; педагогічна, наукова і методична значущість; рекомендації і перспективи подальшого дослідження, висновки, список використаної літератури, додатки.

Мовне забезпечення структурних компонентів наукової статті. Спільне і відмінне у наукових статтях з різних галузей знань і різних напрямів у межах однієї галузі знань. Лексико-граматичні, синтаксичні, стилістичні, дискурсивні та риторичні особливості англомовних наукових статей різного типу.

Тема 5. Візуальна презентація даних у наукових публікаціях і презентаціях – 10 год.

Кількісна обробка інформації та результатів досліджень. Використання інфографики у наукових виданнях. Основні типи інфографики: графіки, таблиці, діаграми, логічні схеми, карти, реконструкції та графічні розповіді. Вибір типу візуальної презентації залежно від характеру інформації. Правила оформлення таблиць і графіків. Нумерація, назви і підписи до графіків, таблиць.

Організація слайд-шоу. Структура, зміст, дизайн слайдів. Типові помилки організації слайд-шоу. Оптимальне співвідношення візуальних і вербальних засобів.

Тема 6. Бібліографічний опис джерел – 10 год.

Типи інформаційних джерел і ілюстративного матеріалу. Правила бібліографічного опису джерел, цитування і посилання на використані джерела. Різні стилі оформлення цитат, посилань в тексті статті і списку використаних джерел. Вітчизняний стандарт. Рекомендований перелік міжнародних стилів оформлення публікацій: APA style, Chicago/Turabian style, Harvard style, MLA style, Vancouver style.

Види плагіату у наукових публікаціях: методи виявлення та викорінення.

Тема 7. Академічні контакти і самопрезентація – 10 год.

Короткі і розгорнуті біографічні дані дослідника. Резюме (CV). Заявки, апікаційні форми на участь у конференціях, семінарах, літніх школах. Короткі і розгорнуті тези доповідей.

Електронне листування з організаторами академічних заходів, рецензентами, редакторами, видавниками. Типи електронних листів: лист-запит, інформаційний лист. Композиційні та мовностилістичні особливості англомовних електронних повідомлень.

Нові формати наукової комунікації. Використання соціальних мереж для встановлення академічних контактів і обміну науковою інформацією.

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

- Bailey, S. (2011). *Academic writing: A handbook for international students* (3rd ed.). New York, NY: Routledge. Retrieved from <http://cw.routledge.com/textbooks/bailey/>
- Benson, P. J., & Silver, S. C. (2013). *What editors want: An author's guide to scientific journal publishing*. Chicago, IL: University of Chicago Press.
- Booth, W. C., Colomb, G. G., & Williams, J. (2016). *The craft of research* (4th ed.) Chicago, IL: University of Chicago Press. Retrieved from <http://course.sdu.edu.cn/G2S/eWebEditor/uploadfile/20140306165625006.pdf>
- Burke, J. (2014). *Academic vocabulary list*. Retrieved from <http://www.englishcompanion.com/pdfDocs/acvocabulary2.pdf>
- Dyrud, M. A. (2016). Writing for publication. *Proceedings of the 2016 IAJC-ISAM International Conference*, pp. 1–11. Retrieved from http://cd16.iajc.org/wp-content/uploads/Camera-ready-papers/054-x-16___Writing%20for%20Publication%20_REVISIED--Dyrud_.pdf
- Ilchenko, O. M. (2009). *The language of science: Semantics. Pragmatics. Translation*. Kyiv, Ukraine: Naukova Dumka. Retrieved from <https://drive.google.com/file/d/0B9XXPWaQm65EZGE1MTA5OGUtOTFiMC00MGZiLThlMjEtNjYxYzJkMzc2NDc5/view>
- Englander, K. (2014). *Writing and publishing science research papers in English: A global perspective*. New York, NY: Springer.
- Graff, G., & Birkenstein, C. (2007). *They say/I say: The moves that matter in persuasive writing*. New York, NY: Norton.
- Hartley, J. (2008). *Academic writing and publishing: A practical guide*. – New York, NY: Routledge. Retrieved from <http://inf.ucv.ro/~mirel/courses/MIAM114/docs/academicwriting.pdf>
- Lillis, T., & Curry, M. J. (2010). *Academic writing in a global context*. New York, NY: Routledge. Retrieved from https://www.warner.rochester.edu/files/news/files/curry_book_10.pdf
- Lynch, T., & Anderson, K. (2013). *Grammar for academic writing*. Edinburgh, UK: University of Edinburgh. Retrieved from http://www.ed.ac.uk/files/atoms/files/grammar_for_academic_writing_ism.pdf
- McCarthy, M., & O'Dell, F. (2008). *Academic vocabulary in use*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Norris, C. B. (2016). *Academic writing in English*. Helsinki, Finland: University of Helsinki. Retrieved from <http://www.helsinki.fi/kksc/language.services/AcadWrit.pdf>
- Publication manual of the American psychological association* (6th ed.). (2010). Washington, DC: American Psychological Association. Retrieved from <http://psikologi.uin-malang.ac.id/wp-content/uploads/2014/09/Standart-manual-APA-6th-edition.pdf>
- Strongman, L. (2013). *Academic writing*. Newcastle, U.K.: Cambridge Scholars Publishing. Retrieved from <http://www.cambridgescholars.com/download/sample/57675>

- Swales, J. M., & Feak, C. B. (2009). *Abstracts and the writing of abstracts*. Ann Arbor: University of Michigan Press. Retrieved from <https://www.press.umich.edu/script/press/elt/compsite/ETRW/9780472033355-commentary.pdf>
- Swales, J. M., & Feak, C. B. (2012). *Academic writing for graduate students: Essential skills and tasks* (3rd ed.). Ann Arbor, MI: University of Michigan.
- Swales, J. M., & Feak, C. B. (2009). *Creating contexts: Writing introductions across genres*. Retrieved from <https://www.press.umich.edu/elt/compsite/ETRW/9780472034567-commentary.pdf>
- Swales, J. M., & Feak, C. B. (2011). *Navigating academia: Writing supporting genres*. Ann Arbor, MI: University of Michigan Press. Retrieved from <https://www.press.umich.edu/script/press/elt/compsite/ETRW/9780472034536-commentary.pdf>
- Swales, J. M., & Feak, C. B. (2009). *Telling a research story: Writing a literature review*. Ann Arbor, MI: University of Michigan Press. <https://www.press.umich.edu/script/press/elt/compsite/ETRW/9780472034536-commentary.pdf>
- Turabian, K. L. (2010). *A manual for writers of research papers, theses, and dissertations* (8th ed.). Chicago, IL: University of Chicago Press.
- Wallwork, A. *English for academic correspondence*. (2nd ed.). Pisa, Italy: Springer, 2016. Retrieved from http://www.e4thai.com/e4e/images/pdf2/english_for_academic_correspondence.pdf
- Williams, J. M. (2014). *Style: Lessons in clarity and grace* (11th ed.). New York, NY: Pearson. doi 10.1007/978-3-319-26435-6
- Yakhontova, T. B. (2003). *English academic writing for students and researchers* (2nd ed.). Lviv, Ukraine: PAIS. Retrieved from https://mpacademicwriting.wikispaces.com/file/view/yakhontova_t_v_english_academic_writing.pdf
- <https://biblioteka.vu.lt/en/news/scholarly-communication/lists-open-access-journals-indexed-web-science-and-scopus>
- <http://eu.wiley.com/WileyCDA/>
- <http://journals.sagepub.com/>
- <https://osjournal.org/index.html>
- <http://science.thomsonreuters.com/cgi-bin/linksj/opensearch.cgi>
- <https://www.elsevier.com/solutions/scopus>
- <http://www.ijls.net/>
- <https://www.journals.elsevier.com/journal-of-english-for-academic-purposes/>
- <https://www.publishingcampus.elsevier.com/>
- <http://www.sciencedirect.com/>

СТРУКТУРА І ЗМІСТ ЕКЗАМЕНУ

Екзамен відбувається у письмовій формі і передбачає виконання трьох завдань на уміння практично застосовувати набуті знання і навички відповідно до затвердженої програми навчальної дисципліни:

1. Письмове анотування англійською мовою україномовного фахового тексту.

2. Написання тезисів наукової доповіді англійською мовою.

3. Написання електронного ділового листа англійською мовою.

Під час виконання письмових завдань користуватися будь-якими технічними засобами, довідниковими джерелами, включаючи словники, не дозволяється.

Час виконання завдань – 90 хвилин. Максимальна кількість балів – 40.

Зразки письмових завдань

Task 1. *Read a journal article and write a 200-word informative abstract with seven key words. Reference this article in the APA style.*

Task 2. *You are going to participate in the International Colloquium on “Language Skills for Economic and Social Inclusion” to be held on 12–13 October 2017 in Berlin, Germany. Write a paper proposal, which should contain the following elements:*

- Name and surname of the author
- Author’s affiliation
- E-mail address of the author
- Title of the paper (up to 10 words)
- Abstract (150–200 words) with a clear description of aims, methodology and expected research results
- Key words (up to 5 words)

Task 3. *Write an e-mail to Dr Todd Graham and request the full text of his latest article “Everyday online conversation, emotion and political action”. Explain what sparked your interest in his article.*